

Апрель 2014



РЕГИОНАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПО РЫБНОМУ
ХОЗЯЙСТВУ И АКВАКУЛЬТУРЕ В
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И НА КАВКАЗЕ



| |
|---|
| ТРЕТЬЯ СЕССИЯ |
| 2-4 июня 2014 Баку, Азербайджан |
| ОТЧЁТ СЕКРЕТАРИАТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ |

ВВЕДЕНИЕ

1. Цель настоящего документа – представить отчёт об административной, оперативной и финансовой деятельности, проводимой в течение 2013-2014 гг. Отчёт охватывает период между второй и третьей сессиями CACFish (вторая сессия прошла 16-17 апреля 2013 г. в Душанбе, Таджикистан). Отчёт включает в себя такие аспекты, как, деятельность CACFish, публикации, положение дел с членством в CACFish и оплатой членских взносов в автономный бюджет, внебюджетные поступления и обзор расходов, имевших место в 2013-2014 гг. в период между проведением сессий.

2. Настоящий документ следует рассматривать совместно со следующими документами: Бюджет Комиссии и взносы стран-членов за 2014 г. (CACFish:III/2014/4); Пятилетняя региональная программа деятельности (2011-2015 гг.) Комиссии (CACFish:III/2014/Inf.4); Финансовый регламент Комиссии (CACFish:III/2014/1/Ref.2) и Соглашение о создании Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (далее именуемое как “Соглашение”) (CACFish:III/2014/Ref.1).

3. Секретариат CACFish несёт ответственность, среди прочего за: (i) эффективное функционирование Комиссии; (ii) подготовку и представление сметы годовых расходов; мониторинг и отчётность по бюджету, и (iii) реализация пятилетней программы деятельности Комиссии. Секретариат CACFish, являющийся членом Сети секретариатов региональных органов по рыболовству (РСН), отчитывается перед РСН,

участвуя в регулярных заседаниях РСН, которые созываются раз в два года во время проводимых один раз в два года сессий Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ). (Заседания РСН считаются независимым мероприятием, хотя в настоящее время ФАО предоставляет услуги секретариата для этой сети).

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ОПЕРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

4. В межсессионный период была оказана поддержка Комиссии со стороны секретариата Субрегионального бюро ФАО (ФАОСЕК), располагающегося в Анкаре, Турция. В отсутствие г-на Раймона ван Анроя, обязанности секретаря исполнял назначенный первым секретарём CACFish, г-н Хайдар Ферсой. В апреле 2014 г., г-н Томас Мот-Поульсен, недавно назначенный Старшим сотрудником отдела рыбного хозяйства и аквакультуры ФАОСЕК, был официально утверждён Генеральным директором ФАО на должность Секретаря CACFish. Г-жа Руфина Санджар выполняла функции помощника секретаря по административным вопросам CACFish по состоянию на 5 июня 2013 г., в то время как г-н Ферсой продолжил работу в Секретариате CACFish. Набор профессиональных сотрудников CACFish, как ожидается, будет возможен в будущем, когда бюджет Комиссия значительно возрастет.

5. Секретариат в настоящее время не располагает отдельным штабом-квартирой. Секретариат пользуется помещениями и услугами сотрудников Субрегионального бюро для стран Центральной Азии (ФАОСЕК), находящимся в Анкаре, Турция.

Мероприятия, организованные в межсессионный период

6. В межсессионный период Секретариатом были организованы следующие мероприятия:

- Совещание экспертов по селекции и племенной работе в рыбоводстве (Стамбул, Турция; 10-12 декабря 2013 г.) Совещание экспертов было организовано в рамках программы деятельности Технического консультативного комитета в 2013 г. (ТКК).
- Вторая сессия Технического консультативного комитета (21-23 апреля 2014 г.; Бишкек, Кыргызстан). В заседании приняли участие представители всех стран-членов CACFish, включая: Армению, Азербайджан, Кыргызстана, Таджикистана и Турцию. В сессии также участвовали представители трех государств-наблюдателей: Грузии, Казахстана и Украины.

7. В рамках Программы деятельности Комиссии в 2013 г. планировалось, в случае наличия достаточного финансирования, провести Региональный технический семинар по управлению малыми предприятиями рыбного хозяйства, с акцентом на внедрение Международного руководства ФАО по обеспечению устойчивого управления малыми предприятиями рыбного хозяйства. Несмотря на проведение ФАО в мае 2013 г. и феврале 2014 г. двух последующих Технических консультаций, работа над международным руководством до сих пор не была завершена. (Руководство будет представлено на рассмотрение с целью его принятия на 31-й сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ), проведение которой запланировано на 9-13 июня 2014 г.). В связи с этим, в течение межсессионного периода не был организован и проведён региональный семинар.

8.

Внешние мероприятия, на которых также была представлена Комиссия

9. В течение межсессионного периода Комиссия не была представлена на той или иной региональной или международной платформе.

Положение дел в связи с реализацией пятилетней региональной программы деятельности (2011-2015 гг.) Комиссии

10. Пятилетняя региональная программа деятельности (РПД) Комиссии не реализовывалась в межсессионный период в полном объёме, ввиду ограниченного бюджета Комиссии. Принятая РПД предусматривает тесное сотрудничество и реализацию совместно с текущими региональными проектами ФАО в регионе ответственности Комиссии. Проведение деятельности в рамках Программы FishDev-Центральная Азия, а также других проектов ФАО позволило внести значительный общий вклад в решение задач, поставленных в РПД. Для проведения конкретных мероприятий, предусмотренных РПД, необходимы средства, которые бы позволили скоординировать деятельность в рамках РПД, в связи с этим Секретариат хотел бы подчеркнуть необходимость активизации РПД путём реализации конкретных запланированных в рамках этой программы мероприятий, проведение которых имеет финансовую подоплёку. На второй сессии Технического консультативного комитета, прошедшей в Бишкеке, Кыргызская Республика 21-23 апреля 2014 г., была дана оценка эффективности проведения РПД и подтверждены полученные результаты.

11. На второй сессии Комиссии была отмечена важность выделения достаточного финансирования на реализацию РПД, в то же время были предложено несколько вариантов улучшения текущего положения, включая модернизацию РПД и продление срока её реализации.

Публикации

12. В межсессионный период Секретариатом были подготовлены следующие отчёты CACFish:

- Доклад второй сессии Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе, Душанбе, Таджикистан, 16-17 апреля 2013 г. Доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 1045. Анкара, 2013. 39 стр.
Доступен по адресу: <http://www.fao.org/docrep/018/i3374b/i3374b.pdf>
- Доклад второй сессии Технического консультативного комитета (21-23 апреля 2014 г. Бишкек, Кыргызская Республика) Доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 1074. Анкара, 2014.

13. Кроме докладов CACFish Комиссия принимала участие в подготовке следующих публикаций ФАО, которые были изданы в межсессионный период:

- Руководство по проведению оценки воздействия на окружающую среду в аквакультуре в регионе Центральной Азии и Кавказа. 2013. Анкара, ФАО. 71 стр.
(Доступно по адресу: <http://www.fao.org/docrep/019/i3220e/i3220e.pdf>)
- Санитарно-гигиенические требования, контроль и проведение проверок в сети реализации рыбной продукции. 2013. Проспект ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 1079. 101 стр.

(Доступен по адресу: <http://www.fao.org/docrep/018/i3221b/i3221b.pdf>)

- Частные стандарты и сертификации в рыболовстве и аквакультуре: современная практика и возникающие проблемы). 2013 г. Технический доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 553. Рим, ФАО. 2011. 181с. *Русская версия, опубликована в 2013 г.*
- Частные стандарты и сертификации в рыболовстве и аквакультуре: современная практика и возникающие проблемы. 2013. Технический доклад ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 553. Рим, ФАО. 2011. *Переиздан в 2013 г.*
- Политика и стратегия Кыргызской Республики в секторе рыбного хозяйства. 2014. Проспект ФАО по рыбному хозяйству и аквакультуре № 1092. Бишкек, 50с.

14. Информация о мероприятиях, проводимых в рамках деятельности Комиссии, надлежащим образом освещаются в периодическом Информационном бюллетене по аквакультуре (FAN), который распространяется бесплатно для всех членов ФАО. В течение межсессионного периода в FAN были опубликованы следующие статьи:

- Первая сессия Технического консультативного комитета Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (CACFish). Декабрь 2012, FAN 50: 34-36.
(Доступна по адресу: <http://www.fao.org/docrep/017/i2919e/i2919e.pdf>)
- Вторая сессия Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре в Центральной Азии и на Кавказе (CACFish). Декабрь 2013. FAN 52 (*на момент подготовки настоящего доклада находилась в печати*)

15. Кроме того, в 50-м выпуске FAN были опубликованы следующие статьи, содержащие информацию о CACFish:

- Стратегия развития сотрудничества в области аквакультуры и рыболовства в регионе Центральной Азии и Кавказа (стр. 26-27)
- Региональный учебный семинар по разработке Кодекса надлежащей практики управления сектором аквакультуры в Центральной Азии (стр. 31-32)

Положение дел с принятием Соглашения

16. В межсессионный период, Азербайджан стал пятым членом Комиссии. Соглашение было ратифицировано парламентом Азербайджана в ноябре 2012 г.; инструменты принятия, включающие оговорку, касающуюся территориального спора, а также ряд заявлений, были затем направлены Азербайджаном Генеральному директору ФАО на хранение. Страны-члены CACFish были официально проинформированы 22 марта 2013 г. об инструментах принятия Азербайджана с оговоркой, подпадающей под пункт 4 статьи XIII (Приём) Соглашения. Позднее, правительство Турции, представив *nota verbal* от 12 сентября 2013 г., заявило о своем согласии с принятием Азербайджана в члены, с учётом вышеупомянутой оговорки и заявления Азербайджана. Окончательно, Азербайджан был принят в члены CACFish 22 марта 2014 г. Таким образом, следующие ниже пять участвующих Сторон присоединились к Соглашению в

указанные ниже даты:

| | |
|-------------|--|
| Армения | 3 декабря 2010 г. |
| Азербайджан | 8 марта 2013 г. <i>Принято на хранение 22 марта 2014 г.</i> |
| Кыргызстан | 3 мая 2010 г. |
| Таджикистан | 9 марта 2010 г. |
| Турция | 19 декабря 2011 г. |

Источник: http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/legal/docs/2_036s-e.pdf

17. Турция, со своей стороны, ратифицировала Соглашение на основании Закона 6499, которой был принят парламентом Турции 24 октября 2013 г. и опубликован в Официальном бюллетене от 30 октября 2013 г.

18. В соответствии с решением Инаугурационного совещания, Секретариат 27 июня 2012 г. направил письма в Афганистан, Азербайджан, Китай, Грузию, Иран, Казахстан, Российскую Федерацию, Туркменистан и Узбекистан, призывая государства, не являющиеся членами CACFish, повторно рассмотреть возможность присоединения к CACFish. Однако в межсессионный период не было получено ни одного официального ответа на данное предложение.

Рекомендации, принятые в соответствии со Статьей V Соглашения CACFish

19. В период проведения второй сессии (2013 г.) Комиссия получила от Технического консультативного комитета следующие научно-технические рекомендации: (i) оценка воздействия на окружающую среду в аквакультуре; (ii) региональные принципы ведения ответственной аквакультуры в Центральной Азии; (iii), ответственные интродукции и перемещения рыб в Центральной Азии и на Кавказе; и (iv) повышение эффективности сбора, анализа и распространения рыбохозяйственных данных и информации (CACFish: III/2014/Inf.3).

20. Научные рекомендации, упоминаемые выше в пункте 18, не были представлены в Комиссию надлежащим образом в соответствии со статьей V (рекомендации о мерах по развитию и управлению) Соглашения. Поэтому они не имеют юридической силы. Комиссия приняла в 2011 г. на Инаугурационном совещании следующие юридически необязательные рекомендации: (i) Руководство по практике и управлению искусственным воспроизводством осетровых рыб и выпуску молоди в естественные водоёмы; (ii) Целесообразность пополнения запасов и пастбищного рыбоводства в Центральной Азии; (iii) Лучшая практика управления производством карпов в Центральной и Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии; и (iv) Рекомендации по статистике и информации в области рыболовства и аквакультуры. Следует отметить, что Комиссия не располагала подобными обязательными рекомендациями с момента её создания. Это связано с тем, что в межсессионный период Секретариатом в адрес членов CACFish не было направлено уведомлений, касающихся состояния принятых рекомендаций. Аналогичным образом, в период между сессиями ни одно из государств-членов не проявило инициативы в связи с исполнением принятых решений или предложенных рекомендаций в области управления ресурсами и их сохранения.

21. Являясь органом, созданным на основании договора, в соответствии со статьей XIV Устава ФАО, CACFish вправе выносить юридически обязательные для исполнения решения в форме “Рекомендаций”, руководствуясь упомянутой выше статьёй V Соглашения. В связи с этим, Секретариат подчёркивает возможную необходимость соблюдения юридически обязательных рекомендаций с точки зрения видения Комиссии и её эффективного функционирования. Секретариат CACFish, посредством распространения циркулярного сообщения от 28 марта 2014 г., обратился к странам-членам с просьбой представить в Секретариат CACFish до начала третьей сессии проекты предложений в связи с любыми обязательными рекомендациями или резолюциями, соблюдение которых могло бы быть обеспечено Комиссией. В данном сообщении Секретариат также подчеркнул, что в повестку дня 31-й сессии Комитета по рыбному хозяйству ФАО (КРХ) (9-13 июня 2014 г., Рим, Италия) включён обзор состояния, актуальных проблем и достижений региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО), включая CACFish.

22. Секретариат хотел бы отметить, что, в соответствии со статьей V Соглашения, рекомендация есть официальное решение, создающее юридически обязательные к исполнению обязательства для стран-членов. Иначе говоря, после принятия той или иной рекомендации в соответствии со статьёй V Соглашения, члены обязаны следовать минимальным требованиям данной рекомендации. В соответствии со статьёй V (1) Соглашения, для принятия рекомендации необходимо большинство в 2/3 голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Кроме того, в статье V (3) говорится, что “Любая сторона может подать возражение в течение ста двадцати дней со дня уведомления о любой рекомендации, вынесенной в соответствии с настоящим Соглашением, и в таком случае она будет не обязана исполнять данную рекомендацию. Сторона может в любое время отозвать свое возражение и выполнить рекомендацию”. С другой стороны, разрешение является решением, не имеющим обязательной силы для Сторон. В практике РРХО, резолюции принимаются в целях ведения оперативной деятельности, в то время как рекомендации, принятые региональными рыбохозяйственными организациями (РРХО), созданными под эгидой ФАО, например CACFish, как правило имеют отношение к управлению рыбными ресурсами и их сохранению.

23. Секретариат хотел бы напомнить, что любая, принятая в соответствии со статьёй V Соглашения рекомендация, обязательна для исполнения только странами-членами CACFish; и не применима непосредственно для исполнения капитанами отдельных судов, фермерами или гражданами стран-членов CACFish. Перенос требований любой юридически обязательной рекомендации, принятой CACFish, в национальное законодательство и связанная с этим практика адаптации могут быть различными для разных стран-членов CACFish и зависят от методов, процедур и инструментов национальных процессов гармонизации.

24. Поскольку Комиссия, как отмечалось выше, начиная с момента своего создания в 2011 г., не приняла ни одной рекомендации надлежащим образом в соответствии со статьёй V Соглашения, Секретариат считает целесообразным обсудить вероятность и сроки разработки и исполнения первой (первых) рекомендации (рекомендаций) или резолюции (резолюций) CACFish. Ожидается, что согласованные усилия стран-членов, направленные на разработку и исполнение рекомендаций, станут важным этапом в рамках деятельности Комиссии.

Усилия, предпринимаемые для повышения активности участия сторон в деятельности Комиссии

25. Комиссия предпринимает значительные усилия, направленные на повышение количества участвующих в её мероприятиях (сессиях и совещаниях) представителей стран-членов и других стран, не являющихся членами CACFish. Представляется, что без финансовой поддержки Комиссии, представители как стран-членов, так и стран, не являющихся её членами, будут иметь серьёзные проблемы участия в мероприятиях, запланированных Комиссией.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Мониторинг бюджета CACFish

26. Отдельный счёт бюджета CACFish в рамках доверительного фонда ФАО был открыт в сентябре 2012 г. С этого момента Секретариат осуществляет мониторинг автономного бюджета CACFish с помощью управляемой ФАО электронной системы бюджетной отчётности на основе Oracle.

Положение с взносами в автономный бюджет CACFish

27. На Инаугурационном совещании, состоявшемся 19-21 декабря 2011 г., Комиссия приняла автономный бюджет на 2012 г. в размере 180 000 долларов США с тремя следующими альтернативными модулями бюджета: (i) взносы в бюджет только от четырёх стран-членов; (ii) сочетание взносов от четырёх членов и от 10 государств, присоединившихся в той или иной степени к проводимой деятельности, связанной с созданием Комиссии, исключая Китай; и (iii) Сочетание взносов от четырёх членов и от 11 государств, присоединившихся в той или иной степени к проводимой деятельности, связанной с созданием Комиссии, включая Китай. В 2012 г. средства должны были вноситься на счёт автономного бюджета CACFish в форме взносов, поступивших от стран-членов, или в качестве добровольных взносов от упомянутых выше государств, не являющихся членами CACFish. В итоге, в 2012 г. автономный бюджетный баланс оказался отрицательным.

28. Автономный бюджет на 2013 г. был обсужден и утверждён Комиссией на второй сессии, состоявшейся 16-17 апреля 2013 г. в Душанбе, Таджикистан, исходя из предположения, что Азербайджан станет членом Комиссии в течение 2013 г. Учитывая, что Азербайджан стал членом в 2014 г., в 2013 г. финансовый бюджетный баланс был отрицательным с дефицитом в 22 022 долларов США, что было обусловлено, указанным выше предположением.

Выплаты и задолженности

29. Согласно статье V (3) Финансового регламента Комиссии “взносы подлежат уплате в полном объеме в течение 30 дней с момента получения сообщения от Секретариата”. В положении также сказано, что “взносы, которые не были внесены до 1 января следующего календарного года, считаются просроченными на один год.” В соответствии со вторым положением от 28 апреля 2014 г., две страны-члена (Армения и Таджикистан) имели задолженность по выплате взносов за 2012 и 2013 финансовые годы. С другой стороны, Кыргызстан в декабре 2013 г. произвёл частичную оплату за 2013 г. в размере 2 280,81 долларов США, после чего его задолженность по выплате за 2013 финансовый год составила 5 139,19 долларов США; соответствующая

информация приведена в Таблице II приложения. Общий размер взносов, полученных за 2012 и 2013 финансовые годы, составил 146 447 долларов США или 80,7 процента от общего бюджета.

Внебюджетные поступления

30. В 2012 г. Турция внесла добровольный взнос в размере 94 972 долларов США на организацию, запланированных ранее на 2012 г. мероприятий Комиссии, включая первую сессию Технического консультативного комитета и вторую сессию Комиссии. Эти поступления из внешних источников стали основой бюджета CACFish до первого значительного поступления взносов во второй половине 2013 г. Средства из внешних источников поступили в общую систему мониторинга бюджета CACFish, упомянутую в пункте 24.

Расходы

31. В автономном бюджете 2012 г. отсутствовали фактические расходы, что было обусловлено просрочкой по уплате взносов странами-членами. Поэтому, первые расходы в рамках бюджета CACFish были осуществлены только в 2013 г.

32. Следует отметить, что расходы на проведение Совещания экспертов по селекции и племенной работе в рыбоводстве (Стамбул, Турция, 10-12 декабря 2013 г.), упоминаемые в пункте 6, были полностью покрыты за счет бюджета Регулярной программы рыбного хозяйства Субрегионального бюро ФАО для стран Центральной Азии, что позволило сократить расходы бюджета CACFish.

33. В Таблице I приложения приведены основные показатели финансовой деятельности Комиссии за 2012, 2013, и 2014 гг. с указанием доходов, структуры затрат и балансов. По состоянию на 29 апреля 2014 г., общий доступный бюджет составил 170, 976 долларов США. Положение дел с взносами стран-членов подробно изложено в Таблице II Приложения.

ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ

34. С учётом изложенного выше, Комиссии предлагается принять настоящий отчёт к сведению и обеспечить дальнейшие общее руководство.

Приложение Таблица I:
Основные финансовые показатели за 2012, 2013 и 2014 гг. (на 1 января 2014 г.)

| | 2012 | 2013 |
|--|---------------|----------------|
| <i>Доходы</i> | | |
| Бюджет* | 180 000 | 180 000 |
| Фактические поступления (взносы стран-членов) | 23 490 | 157 978 |
| <i>Взносы, полученные от стран-членов</i> | | 129 942 |
| <i>Взносы, полученные в качестве погашения задолженности</i> | не применимо | 16 395 |
| <i>Поступления из внешних источников</i> | 94 972 | - |
| <i>Общий доход</i> | <i>94 972</i> | <i>146 447</i> |
| <i>Расходы</i> | | |
| Консультационные услуги, включая оплату услуг внештатных сотрудников | - | 9 884 |
| По контрактам | | 25 005 |
| Транспортные | | |
| Общие эксплуатационные расходы | | 656 |
| Вспомогательные расходы ФАО (5,9 %) | | 2 097 |
| <i>Общие расходы</i> | <i>-</i> | <i>37 642</i> |
| БАЛАНС | 94 972 | 108 694 |

* Бюджеты 2012 и 2013 гг. были гипотетическими и были приняты на основе взносов стран-членов в дополнение к ожидаемым добровольным поступлениям от государств, имеющих статус наблюдателей.

Приложение Таблица II:
Положение с взносами стран-членов по состоянию на 28 мая 2014 г. (в долларах США)

| <i>Страна-член</i> | 2012 г. | | | | 2013 г. | | | | <i>Итоговый баланс (2012-2013)</i> |
|--------------------|----------------------|-----------------|----------------------|---------------|--|----------------------|-----------------|----------------------|------------------------------------|
| | <i>Размер взноса</i> | <i>Получено</i> | <i>Задолженность</i> | <i>Баланс</i> | <i>Оплата задолженности за 2012 г.</i> | <i>Размер взноса</i> | <i>Получено</i> | <i>Задолженность</i> | |
| Армения | 4 669 | - | 4 669 | - 4 669 | - | 15 266 | - | 15 266 | -19 995 |
| Кыргызстан | 2 400 | - | 2 400 | - 2 400 | 2 375 | 7 420 | 2 280,81 | 7 420 | -4 764,19 |
| Таджикистан | 2 401 | - | 2 401 | - 2 401 | - | 7 630 | - | 7 630 | -10 031 |
| Турция | 14 020 | - | 14 020 | - 14 020 | 14 020 | 127 662 | 127 662 | - | - |